



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1998/114  
5 December 1997

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 10 предварительной повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ  
ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ  
СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Верbalная нота Постоянного представительства Бахрейна при  
Отделении Организации Объединенных Наций от 13 октября  
1997 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство государства Бахрейн при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве свидетельствует свое почтение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться на документы E/CN.4/1997/NGO/58 от 17 марта 1997 года и E/CN.4/1997/NGO/88 от 1 апреля 1997 года, в которых приводятся письменные заявления двух неправительственных организаций и утверждается о нарушениях прав человека в Бахрейне.

Постоянное представительство хотело бы заявить, что, хотя правительство Бахрейна полностью разделяет принципы и мотивы, лежащие в основе деятельности Организации по наблюдению за соблюдением прав человека и Международной федерации прав человека, заявления которых являются объектом рассмотрения, оно считает необходимым заявить, что к большому сожалению данную ими оценку положения в области прав человека в Бахрейне нельзя считать ни объективной, ни беспристрастной. Заявления этих организаций не отражают и не затрагивают реальностей, характеризующих положение в сегодняшнем Бахрейне, а основываются на недостоверных и неточных сведениях и утверждениях. Правительство страны прилагает огромные усилия для разъяснения истинного положения дел в Бахрейне и характера и источника порочащих страну утверждений ряда экстремистов, проживающих главным образом за пределами Бахрейна. Большая часть материалов, лежащих в основе рассматриваемых заявлений, исходит именно от таких элементов, которые мало что знают о положении в Бахрейне. Не имеющие надежных источников информации и не заинтересованные в добросовестном анализе положения в области прав человека, они преследуют собственные корыстные цели.

В своих выступлениях перед представителями международного сообщества и, в частности, Комиссии по правам человека Бахрейн неоднократно подчеркивал, что события и акции, вынудившие правительство Бахрейна на вмешательство, связаны с терроризмом. Утверждения о нарушении прав человека исходят из пропагандистских источников, поддерживающих тесные связи с террористическими организациями.

Положение в Бахрейне является нормальным, при этом правительство вне всякого сомнения осознает основные социально-экономические проблемы, с которыми сталкивается не только Бахрейн, но и весь регион в целом. Правительство прилагает огромные усилия для конструктивного и справедливого разрешения этих проблем. В заявлениях Организации по наблюдению за соблюдением прав человека и Международной федерации прав человека отсутствуют какие-либо упоминания об этих усилиях, равно как и о том, что Бахрейн является мирным и прогрессивным обществом, основанным на принципах терпимости и плурализма. Иммигранты из других стран трудятся вместе с гражданами Бахрейна в самых различных сферах производства, при этом в Бахрейне существуют уникальные социальные условия, в которых каждый человек может свободно исповедовать свою религию и отправлять религиозные обряды без какого-либо страха дискриминации, преследований или вмешательства. Существование в стране такой религиозной терпимости получило признание на международном уровне, и в этой связи правительство Бахрейна ссылается на отражение этого факта в докладе Госдепартамента Соединенных Штатов Америки о религиозной свободе. Вопреки вышеуказанным утверждениям граждане Бахрейна участвуют в управлении страной и пользуются благами постоянно

совершенствуемой системы государственного управления, отвергающей конфронтацию и приветствующей консенсус. Такая система включает наличие прямого доступа граждан к руководителям страны с целью решения тех или иных насущных вопросов либо через Консультативный совет (шура) или средства массовой информации, либо через иные традиционные и исконные механизмы, отвечающие исламским и культурным особенностям страны.

Кроме того, Бахрейн с гордостью обращает внимание на одно из положений в сфере социального обеспечения, согласно которому все граждане Бахрейна имеют право на бесплатное образование и медицинское обслуживание. Бахрейн стал всемирно известным финансовым, промышленным, коммерческим и туристическим центром и местом проведения международных конференций. В силу этого правительство и народ Бахрейна не собираются отказываться от своих достижений и социальных институтов и не допустят их уничтожения террористическими группами.

К числу основных направлений деятельности правительства Бахрейна относятся меры по социально-экономическому развитию страны с целью создания современного общества, способного обеспечить народу достойный уровень жизни и достойный набор возможностей. Согласно данным, содержащимся в докладе Программы развития Организации Объединенных Наций о развитии людских ресурсов за 1997 год, Бахрейн занимает в этой области сорок третье место в мире и третий год подряд – первое место среди арабских стран.

Невзирая на трудности, правительство осуществляет меры по нормализации ситуации при участии регулярных полицейских сил и правоохранительных органов при полном соблюдении принципов справедливости, терпимости и соразмерности и при обеспечении необходимого баланса между требованиями общественного порядка и уважением индивидуальных прав. Все лица, арестованные в связи с беспорядками, были задержаны в соответствии с законами о насилии или преступлениях, связанных с терроризмом. Вопросы задержания, судебного разбирательства и освобождения задержанных решаются независимыми органами в ходе надлежащего процесса отправления правосудия без какой бы то ни было дискриминации и в соответствии с Принципами Организации Объединенных Наций, касающимися права на справедливое судебное разбирательство и обращения с заключенными.

О высокой заинтересованности правительства в решении проблем в области прав человека свидетельствует подписание меморандума о взаимопонимании с Международным комитетом Красного Креста (МККК). Это соглашение является отражением сложившихся между двумя сторонами прочных отношений партнерства и сотрудничества и предусматривает применение стандартных норм МККК, позволяющих сотрудникам МККК посещать заключенных в Бахрейне при полном и безоговорочном содействии правительства.

Позитивная и конструктивная позиция Бахрейна в области соблюдения прав человека хорошо известна во всем мире, и Бахрейн неизменно сотрудничает с Комиссией и Центром по правам человека в деле привлечения внимания мировой общественности к проблемам в

области прав человека. Правительство, как и прежде, заявляет о своей полной приверженности идее защиты индивидуальных прав и свобод всех граждан страны независимо от расы, цвета кожи, вероисповедания или происхождения. При этом оно полностью осознает свою ответственность за обеспечение этих основополагающих прав в соответствии с международными стандартами и принципами, включая Устав Организации Объединенных Наций и Всеобщую декларацию прав человека.

В этой связи правительство Бахрейна настоятельно призывает Комиссию по правам человека принять к сведению вышеизложенные соображения и поддержать Бахрейн в его деятельности по искоренению терроризма и дальнейшему развитию прав человека с целью сохранения мира и безопасности, которыми столь дорожат как народ Бахрейна, так и международное сообщество.

Постоянное представительство было бы весьма признательно, если бы Генеральный секретарь включил настоящую записку в число официальных документов пятьдесят четвертой сессии Комиссии по правам человека по пункту 10 повестки дня.

-----